

Nopa Achtihui Amatljacuiloli catli Pedro Quiijcuilo

*Pedro quintljacuilhui tlaneltocani catli mose-
mantoyaj campa hueli*

¹ Na niPedro niitlayolmelajca Tohueyiteco Jesucristo. Nimechtljacuilhuía amojuanti catli anquicajtejqtoque amotlal huan anyajtoque anitztotij campa hueli ipan tlalme Ponto, Galacia, Capadocia, Asia huan Bitinia. ² Huejcajya Toteco Totata anmechtlapejpeni pampa ipa quimatiyaya tlaque panosquía teipa. Huan Itonal Toteco anmechiyocacajtoc para anelise antlatzejtzeloitque iixpa. Yeca anquineltocatoque Jesucristo huan anmechyolpajpactoc ica ieso catli quitoyajqui por nochi tojuanti. Ma Toteco quipiya hueyi iyolo ica amojuanti huan ma anmechmaca miyac tlasehuilistli ipan amoyolo.

Tonemilis ipan Jesucristo

³ Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios yaya catli iTata Tohueyiteco Jesucristo pampa miyac techlasojtla, huan yeca techtlacatiltijtoc sempa huan techchijtoc ma tijpiyaca tonemilis catli yancuic. Huan nochi catli tijpiyaj eltoc pampa yaya quiyolcuic Jesucristo quema ya mictoya. Huan ama timochixtoque tlaque techmacas teipa, ⁴ pampa nepa ilhuicac techchiya tlamantli catli tlahuel cuali catli Toteco quiajoctoc para techmacas teipa. Huan nopa tlamantli huejcahuas para nochipa.

Amo palanis, niyon nenpolihuis, niyon sosolihuis. ⁵ Ama pampa anquineltocaj Jesucristo, Toteco anmechmocuitlahuijtinemis ica ichicahualis hasta ajsis nopa tlayacapan tonali. Huan ipan nopa tonali anmechnextilis nochi catli anmechchiya nepa pampa Toteco anmechmaquixtijtoc tlen amotlajtlaocolhua.

⁶ Huajca xiyolpaquica, masque ama para se tla-toctzi monequi anquiiijyohuise miyac tlamantli tlayejyecoli. ⁷ Quena, quen masehualme quiyejyecohuaj oro ipan tlitl para quipiyase oro catli senquistoc cuali, quej nopa Toteco nojquiya quichihua ica amojuanti. Yaya quicahuilía para ma huala tlaiijyohuilistli para quiyejyecos amotlaneltoquilis para quiitas sintla senquistoc anquineltocaj. Quema Toteco quiyejyecohua amotlaneltoquilis, más quipatiita huan amo quen oro catli más cuali. Huan sintla Toteco quiitas para senquistoc cuali anquineltocaj Jesucristo, huajca ipan nopa tonal quema sempa hualas Tohueyiteco Jesucristo yaya anmechxochimacas, anmechhueyitlalis huan yaya quinnextilis nochime quenicatza miyac anmechtlepanita.

⁸ Anquiicnelíaj Jesucristo masque amo quema anquiitztoque. Huan anquineltocaj masque amo hueli anquiitaj ama. Nelía hueyi nopa paquilstli catli anquiipiyaj ipan amoyolo hasta amo hueli anquinilhuisse sequinoc quenicatza tlahuel anpaquij. ⁹ Huan pampa anmotemachijtoque ipan ya, yaya quimaquixti amoalma para amo mopolos para nochipa.

¹⁰ Itlajtol pannextijcahua Toteco huejcajya quiijcuilojque catli panosquía teipa huan

techilhui quenicatza Toteco quipiyasquía hueyi iyolo ica tojuanti ipan ni tonali. Pero itlajtol pannextijcahua amo quimachiliyayaj cuali catli quiijcuilohuayayaj. Huajca quitemojque huan momachtijque para quimachilise quenicatza Toteco techtlajtlacolquixtisquía ama. ¹¹ Huan Itonal Tohueyiteco Cristo itztoya ininpani, huan quinmacayaya inintlalnamiqulis para huelque quiijcuilojque huejcajya quenicatza Cristo tlaijiyohuisquía ipan ni tonali. Huan huejcajya nojquiya quiijcuilojque quenicatza Cristo quipiyasquía ihueyitilis teipa, quema tlamisquía tlaijiyohuía. Huan itlajtol pannextijcahua Toteco quinequiyayaj quimatise ajqueya yaya catli tlaijiyohuisquía teipa huan ipan tlaque xihuitl panosquía. ¹² Toteco quinnextili para nopa tlamantli catli quiijcuilohuayayaj amo panosquía ipan innemilis, pero elqui inintequi para tlayolmelahuase catli panos miyac xihuitl teipa ica nochi tojuanti. Huan yeca teipa Toteco quititlanqui Itonal tlen ilhuicac, huan nopa masehualme yajque ica ichicahualis Itonal para anmechnextilise catli quinequi quiijtos Icamanal Toteco catli nopa tlajtol pannextiani quiijcuilojque huejcajya. Anmechnextilijque nochi nopa tlamantli nelcuaajcualtzi catli Toteco techchiuilijtoc ipan Cristo huan hasta ama itequihujcahua Toteco no quinequij quitlachilise quenicatza panotiya ni tlamantli.

Toteco technotztoc ma tiyaca ipan se ojtli xitlahuac

¹³ Huajca xijmocuitlahuica amotlalnamiqulise para anmonejnehuilise catli xitlahuac. Cualí ximonahuatica. Huan ica paquilistli ximochiyaca hasta anquiselise nochi nopa tlatichihualistli catli Toteco anmechmacas quema sempa hualas Jesucristo. ¹⁴ Xijchihuaca catli Toteco anmechihuía pampa aniconehua. Amo xijchihuaca nopa tlamantli amo cuali catli anquichihuayayaj achi-huiya quema amo tleno anquimachiliyayaj tlen icamanal Toteco. ¹⁵ Tlatzejtzeltic Toteco catli anmechnotztoc para xiitztoca aniconehua; huajca amojuanti nojquiya xiitztoca antlatzejtzeltique huan xijchihuaca catli senquistoc cuali.

¹⁶ Pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa yaya quijto:

“Monequi xiitztoca antlatzejtzeltique pampa na nitlatzejtzeltic.”

¹⁷ Sintla anquitocaxtíaj Toteco “Totata” quema anquinotzaj, cualtitoc, pero monequi nojquiya anquiimacasise anquiixpanose. Quej nopa monequi anquitlepanitase nochi tonali quema noja annemij ipan ni tlaltipactli campa anitztoque quen seyoc altepetl ehuani. Yaya amo anmechchicoicnelis quema tetlajtolsencahuas. Quintlajtolsencahuas nochi masehualme quen catli cuali huan catli amo cuali quichijtoque.

¹⁸ Achihuiya anquitoquiliyayaj innemachtil tohuejcapan tatahua, pero anquimatij Toteco tlaxtlajqui para anmechmaquixtis tlen nopa nemilistli catli amo ipati catli anquipixtoyaj. Pero Toteco amo tlaxtlajqui para anmechmaquixtis ica catli panotehua quen tomi tlen plata o tlen oro. ¡Amo! ¹⁹ Yaya tlaxtlajqui ica ieso

Jesucristo catli quitoyajqui quema mijqui. Huan imiquilis ya onpano hueyi ipati. Quena, quen masehualme quimictíaj se pilborregoxtzi catli amo tleno quichijtoc para se tlacajcahualistli, nojquiya Cristo mijqui por amojuanti masque amo quipixqui niyon se itlajtlacol. ²⁰ Huejcajya quema noja ayamo oncayaya tlaltipactli, Toteco Dios quitequimacac Cristo para ma huala ipan tlaltipactli huan ma miqui por tojuanti catli techicnelía miyac. Huan yeca quej nopa panotoc ipan ni tonali.

²¹ Por catli Cristo anmechchihuilitoc, anmotemachijtoque ipan Toteco Dios. Huan pampa Toteco quiyolcuic Cristo quema ya mictoya huan quimacac ihueyitilis, ama amojuanti hueli anquineltocase Toteco huan anmochiyase ipan ya ica temachili.

²² Ama anquichihujaj catli quijtohua nopa camanali catli melahuac tlen Toteco, huan yaya anmechyolpajpactoc para huelis anquinicnelise amoicnihua. Huajca nelía ximoicnelica se ica seyoc ica amoyolo cuali iixpa Toteco, ²³ pampa ya antlecatque sempa. Se tonal tlamis nopa nemilistli catli pejqui quema antlecatque tlen amonana, pero amo quema tlamis nopa nemilistli yancuic catli ama anquipiyaj pampa anquineltocatoque Icamanal Toteco, pampa Icamanal Toteco yoltoc huan mocahuas para nochipa. ²⁴ Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco quej ni:

“Nochi masehualme ipan ni tlaltipactli itztoque quen sacatl catli amo huejcahua.
Huan nochi ininyejca tlamantzitzi catli masehualme quipiyaj eltoc quen xochime catli

pilini.

Nochi sacatl huaqui huan nochi xochitl huetzi,
²⁵ pero Icamanal Toteco mocahua para nochipa.”
 Huan ya ni Icamanal catli anmechcamanalhuij-
 toque.

2

¹ Huajca ayacmo xitecualancaitaca, niyon xit-
 lacajcayahuaca, niyon ximoijixpatlaca. Ayacmo
 xiquinchicoitaca sequinoc, niyon xiquintlaijil-
 huica. ² Quen pilconetzitzi quinequij lechi, tlahuel
 xijnequica Icamanal Toteco ica nochi ichicahualis
 para ica anmoscaltise ipan Toteco catli anmech-
 maquixtijtoc, ³ huan ya anquimatij para hueyi
 iyolo ica amojuanti.

Cristo nopa hueyi tetl

⁴ Huajca ximonechcahuica campa Cristo, yaya
 catli quipiya nemilistli ipan ya. Masque mase-
 hualme amo quiselijque, Toteco Dios quitlape-
 jpeni Cristo huan quiijto para yaya catli más
 ipati. Quena, yaya itztoc quen nopa tetl catli
 más hueyi huan más monequi quema mase-
 hualme quichihuj se cali tlen teme. Nopa hueyi
 tetl monequi yohui calnacastla huan ipan ya
 tlatzquise nochi sequinoc teme ipan nopa cali.
⁵ Titlaneltocani ya tijpiyaj nemilistli yancuic huan
 tiitztoque quen nopa sequinoc teme catli ica
 Toteco quichihua nopa cali catli amo moita. Mon-
 equi timotlatzquilise ipan Cristo catli mocahua
 calnacastla. Tiitztoque titotajtzitzi catli titlatze-
 jtzeloltique. Huan totequi eltoc para tijmacase

Toteco tlacajcahualistli. Pero amo tijmacaj tlacajcahualistli catli masehualme hueli quuitase. Totlacajcahualis eltoc para tijtequipanose, huan tijchihuase nochi catli technahuatía. Huan Toteco quiselis catli tijmacase pampa Jesucristo ya techpajpactoc. ⁶ Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campá Toteco quijto inin tlen Cristo, huan quijtohua:

“Quen se calchijquetl achtihui quitlapejpenía nopa hueyi tetl catli yas calnacastla huan ipan quiquetzas ichaj,

na ya niquiyocatlalijtoc ipan altepetl Jerusalén yaya catli nijtlapejpenijtoc para elis catli más ipati ipan nochaj.

Huan aquí quineltoacas amo quema mopinahuas pampa quineltoacatoc.”

⁷ Quena, tojuanti catli tijneltoacaj Cristo, tiquitaj para onpano hueyi ipati. Pero sequinoc catli amo quineltoacaj, san quihuejcamajcahuaj Cristo quen amo tleno ipati. Yeca elis quej ni catli Toteco quijtohua ipan Icamanal:

“Nopa hueyi tetl catli nopa calchihuani quihuejcamajcajque huan quijtojque amo tleno ipati,

yaya inon catli Toteco quitlapejpeni para elis catli más monequi ipan ichaj huan yas calnacastla para quimacas tetili nopa cali.”

⁸ Huan nojquiya Toteco camanalti tlen Cristo ipan Icamanal campá quijtohua:

“Yaya elis quen se tetl campá masehualme motepotlamise huan ipan huetzise.”

Quena, masehualme motepotlamise huan mopolose pampa amo quineltoacaj niyon amo

quichihuaj catli quijtohua Icamanal, huan quej nopa quipantise nopa tlatzacuiltlistli catli Toteco ipa quitlalijtoya para ininpantis.

Inijuanti catli iaxcahua Toteco

⁹ Pero amojuanti amo anmotepotlamijtoque ipan Icamanal. Anitztoque masehualme catli Toteco anmechtapejpenijtoc tlen huejcajya. Anmechchijtoc quen se hueyi pamitl tlen totajtzitzi catli quitequipanohuaj. Anitztoque quen se hueyi altepetl tlen masehualme tlatzejtzeltique. Quena, animasehualhua catli Toteco anmechcojtoc para anelise aniaxcahua. Huan anmechtequimacatoc xiquinilhuica sequinoc masehualme quenicatza ihueyitilis Toteco catli anmechnotzqui quema annejnemiyayaj ipan ojtli catli amo cuali huan campa tzintlayohuilotl. Ama anmechchijtoc xinejnemica campa itlahuil catli cuajcualtzi.

¹⁰ Achtihuiya amo aneliyayaj imasehualhua, pero ama quena, animasehualhua Toteco. Achtihuiya amo tleno anquimatiyayaj tlen itlasojtlacayo Toteco, pero ama anquiitaj para Toteco anmechtlasojtla miyac.

Xinemica quen Toteco quinequi

¹¹ Noicnihua catli nimechicnelía. Anitztoque ipan ni tlaltipactli pero amo nica anehuani, san anpaxalohuani. Huajca amo xijchihuaca catli amo cuali catli anquinequij anquichihuase, pampa nopa tlamantli quihuilana amoyolo para ma xijcahuaca Toteco. ¹² Ximomocuitlahuica miyac para annejnemise xitlahuac ininhuaya catli amo quineltocaj Toteco. Masque ama anmechtlaijilhuíaj huan quijtohuaj amo

ancuajcualme, pero teipa quuitase nochi catli cuali anquichijtínemij huan quinelto case Toteco. Quej nopa inijuanti nojquiya quihueyichihuase Toteco ipan nopa tonal quema yaya hualas para tetlajtolsencahuas.

¹³ Toteco quinequi xijtlepanitaca nochi tequitl tlen gobierno huan nojquiya xijtlepanitaca nopa hueyi tequitiquetl catli quiپیya tequiticayotl.

¹⁴ Nojquiya xiquintlepanitaca nochi tequitini pampa Toteco quinmacatoc tequiticayotl quintlatzacuiltise catli tlaixpanoj huan para quincualitase catli quichihuaj catli cuali.

¹⁵ Ipaquilis Toteco para xijchihuaca catli cuali para amo huelis anmechtelhuse nopa masehualme catli ama anmechtelhuáj. Inijuanti amo quiپیyaj inintlalnamiqulis huan san huihuitique.

¹⁶ Ica Cristo amo anitztoque quen nopa tequipanohuani catli iniaxcahua inintecohua quen se inintlapiyal. Amo anquiپیyaj se amoteco catli anmechnahuatía sesen tlamantli catli anquichihuase. Anitztoque anmajcajtoque para anquitlapejpenise, pero amo xijchihuaca quen sequinoc catli quitlapejpeníaj tlajtlacolchihuase pampa majcajtoque. Ama xijtlapejpenica para anquitequipanose Toteco ica nochi amoyolo.

¹⁷ Xiquintlepanitaca nochi masehualme. Xiquinicnelica amoicnihua ipan Cristo. Xiquimacasica para anquiixpanose Toteco huan xijtlepanitaca. Xijtlepanitaca nopa hueyi tlanahuatijquetl ipan amotlal.

Cristo tlaijiyohui por tojuanti

18 Xijtlacaquilica amojuanti catli antetequipanohuaj catli aniaxcahua se amoteconica. Monequi xiquinneltocaca amotecohua huan xiquintlepanitaca. Xiquintlepanitaca catli cuajcualme huan quipiyaj ininyolo, huan nojquiya xiquintlepanitaca catli fiero inintlalnamiqulis. 19 Quema antlaijiyohuíaj huan amo tleno anquichijtoque catli amo cuali, Toteco quicualitas sintla anquiselise nopa tlaijiyohuilstli pampa anquitlepanitaj Toteco ipan amoyolo. 20 Pero amo ipati iixpa Toteco sintla antlajtlacolchijtoque huan yeca anmechtlatzacuiltíaj huan anquiijiyohuíaj, pampa ya nopa catli quinamiqui anquiselisquíaj. Pero sintla anquichihuaj catli cuali huan anquiijiyohuíaj tlaijiyohuilstli catli amo quinamiqui huan noja anquipiyaj amoyolo, huajca quena, Toteco quicualitas.

21 Toteco quitlalijtoc para quemantic ma titlaijiyohuica. Pampa Cristo tlaijiyohuico por amojuanti huan anmechcahuilijtejtoc se nemachilti para xijpiyaca amoyolo quema antlaijiyohuíaj pampa quej nopa quichijqui ya. 22 Cristo amo quema tlajtlacolchijqui, niyon amo aqui quicajcayajqui. 23 Quema masehualme quitlaijiyohuiltyayaj Cristo, amo tleno quinnanquiliyaya. Quema yaya tlaijiyohuiyaya, amo temajmatiyaya ica catli quincuepilisquía teipa. Pero nochipa quincajqui catli fiero quichihuiliyayaj, imaco Toteco catli tetlajtolsencahua xitlahuac. 24 Huan Cristo iseltzi quihuicac totlajtlacolhua ipan itlacayo

quema mijqui ipan nopa cuamapeli. Quichijqui para tojuanti ma tielica quen mijcatzitzitzi quema acajya technotza ma titlajtlacolchihuaca. Huan sintla timijcatzitzitzi huan ayacmo hueli technotza tlajtlacoli, huajca ama huelis tijpiyase tonemilis xitlahuac. Quena, quicocojque Jesús huan yeca Toteco techchicajqui iixpa. ²⁵ Tinejnemiyayaj quen borregojme catli mocuapolojtoyaj, pero ama timocueptoque ica Toteco, yaya totlamocuitlahujca catli quimocuitlahuía toalma.

3

Quenicatza monequi itztose sihuame huan tla-came

¹ Nojquiya xijtlacaquilica ansihuame. Sintla se sihuatl quiqiya ihuehue, ma quicahuili ihuehue para ma quiyacana. Huan sintla quej nopa quichihua, masque se quiqiya ihuehue catli amo quinel-toca icamanal Toteco, ihuehue quiitas para cuali inemilis isihua, huan ica yolic quinel-tocas Toteco masque amo tleno isihua quiilhuía. ² Quiitase sen-quistoc cuali catli anquichihuj huan quenicatza tlahuel antlatlepanitaj.

³ Amo tlahuel ximocuatotonica para se amoye-jyejca catli anmotlalizise amopani. Amo ximotequipachoca quenicatza anmoxilhuisse, huan tlaque tlamantli oro anmotlalizise huan tlaque yoyomitl patiyó anmoquentise. ⁴ Más cuali xijtemoca para anquiyase se amoyolo catli yejyectzi. Xijpiyaca teicnelili ica nochime huan nochipa ximoechcapanoca. Quej nopa anquiyase amoye-jyejca catli amo quema tlamis pampa ya nopa catli

ipati iixpa Toteco. ⁵ Sihuame catli tlatzejtzeltolique huejcajya quej nopa quitemojque se ininyejca catli yolijtic. Inijuanti mochixque ipan Toteco huan quincahuilijque ininhuehuejhua ma quiny-acanaca. ⁶ Quej nopa nojquiya quichijqui Sara, pampa quineltoquili Abraham catli elqui ihuehue huan quintozqui “noteco”. Huan anitztose quen Sara sintla anquichihuase catli xitlahuac. Huan quej nopa amo aqui monequis quiimacasis catli ihuehue quichihuilis.

⁷ Nojquiya xijtlacaquilica antlacame. Xiitz-toca ica cuali ininhuaya amosihuajhua huan xiquintlepanitaca. Xijmachilica para inijuanti amo tetic inintlacayo quen titlacame, pero Toteco quinselía sihuame san se quen techselía titlacame huan nojquiya quinmaca nemilistli yancuic pampa hueyi iyolo ica nochi tojuanti. Sintla se amo quitlepanitas isihua, Toteco amo quicaquis quema motlatlajtis.

Masehualme catli tlaijiyohuíaj pampa quichihuaj catli cuali

⁸ Huajca para nijtlamiltis, monequi nochi amujuanti anquipiyase san se amoyolo. Xijpiyaca hueyi amoyolo se ica seyoc. Ximoicnelica quen anicnime. Ximotlasojtlaca huan ximoechcapanoca. ⁹ Amo xiquincuepilica masehualme catli fiero anmechchihuilíaj. Amo xiquintlaijilhuica catli anmechtlaijilhuíaj, pero xiquinchihuilica catli cuali huan xijtlajtlanica Toteco ma quintiochihua. Anquimatij Toteco anmechnotztoc para aniaxchua para anmechtiochijtinemis quema

anquichijtinemij catli ipaquilis. ¹⁰ Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quuijtohua:

“Aqui quinegui itztos ica cuali huan quipiyas paquilistli ma amo tetlaijilhui huan ma amo istlacati.

¹¹ Ma quicajtehua catli fiero huan ma quichihua san catli cuali.

Ma quichihua campica para itztos ica cuali ica nochi masehualme,

huan nojquiya ma quinpalehui sequinoc ma itztoca ica cuali se ica seyoc.

¹² Pampa Toteco quinmocuitlahuía catli xitlahuac iixpa.

Tlacactoc quema motlatlajtíaj.

Pero Toteco moicancuepa ica catli quichihuj catli amo cuali.”

¹³ Sintla anquichijtinemise catli cuali ica nochi amoyolo, amo aqui anmechchihuilis se tlenijqui. ¹⁴ Huan masque masehualme anmechtlaijyohuiltisquíaj pampa anquichihuj catli cuali,

Toteco anmechtlaxtlahuis. Huajca amo xiquinimacastica sequinoc, niyon amo ximotequipachoca ica catli pano. ¹⁵ San ya ni monequi xijchihuaca. Xijhueyimatica Cristo ipan amoyolo huan san yaya xijmatica para amohueyiTeco.

Ximocualchijchijtoca quenicatza antlananquilise sintla se masehuali anmechtlatzintoquilis para tlen anmotemachíaj ipan Cristo, pero xijnanquilica ica yamanic huan ica tlatlepanitacayotl.

¹⁶ Xijpiyaca amoyolo ica nochime, huan quej nopa injuanti catli anmechtlaijilhuíaj mopinahuase, pampa quiitase para cuali amonemilis pampa anquitoquilíaj Cristo. ¹⁷ Pampa achi más cuali

antlajiyohuise pampa anquichijtoque catli cuali, sintla quej nopa ipaquilis Toteco, huan amo antlajiyohuise pampa anquichijtoque catli fiero.

¹⁸ Pampa Cristo nojquiya tlajiyohui huan mijqui san sempatzi, huan ica imiquilis tlaxtlajqui catli monejqui por totlajtlacolhua nochi timasehualme para nochipa. Quena, yaya catli senquistoc cuali mijqui por tojuanti catli titlaixpanoni, huan ya inon quichijqui pampa quinejqui techhuicas campa Toteco. Huan masque masehualme quimictijque itlacayo, itonal quichijqui para sempa ma moyolcuis. ¹⁹ Huan elqui itonal Cristo catli yajqui huan quincamanalhui nopa tonalme catli tzactoque. ²⁰ Ya ni inintonalhua inijuanti catli huejcajya amo quitlepanitaque Toteco ipan nopa tonali quema Toteco quipixqui iyolo huan quichixqui para miyac tonali para Noé ma quichihua nopa hueyi cuaacali. Momaquixtijque san chicueyi masehualme quema nopa atl quitlejcolti inincuaacal. ²¹ Huan nopa atl eltoc se nemachilti tlen quenicatza ama timocuaaltíaj ipan atl quema timomaquixtíaj. Amo timocuaaltíaj para ma quipajpaca catli soquiyo ipan totlacayo, pero timocuaaltíaj para tijnextilise para ica nochi toyolo tijtlajtlaníaj Toteco ma techyolpajpaca. Huan quena, Toteco techmaquixtía por catli Jesús quichijqui quema mijqui huan moyolcuitoc. ²² Huan ama Jesucristo yajtoc ilhuicac huan mosehuijtoc inejmac Toteco Dios campa más quiyiya tlatlepanitacayotl. Huan nopona quichihuj ipaquilis nochi itequihuajcahua Toteco huan nojquiya catli inintoca “catli tequiticayojque” huan “catli chichahualisyojque”.

4

Ayacmo xijchihuaca catli amo cuali

¹ Cristo tlaijiyohui ipan itlacayo quema mi-
jqui, huajca ma timonejnehuilica quen ya tlai-
jiyohui huan ma amo tiquimacastica sintla mon-
equi titlajiyohuise. Masehualme catli ipan ininy-
olo mocualtlalijtoque para tlaijiyohuise pampa
iaxcahua Toteco ayacmo quinequij tlajtlacolchi-
huase. ² Sintla antlajiyohuíaaj, ayacmo anquichi-
huase catli amo cuali catli amotlacayo quinequi
quichihuas. Ipan ni tonali catli mocahua para
noja anitztose ipan tlaltipactli, anquichijtinemise
catli ipaquilis Toteco. ³ Ya anpanotoque miyac
tonali quema anquichihuayayaj miyac tlajtlacoli
quen quichijtinemij masehualme catli amo quiix-
imatij Toteco. Anquichihuayayaj miyac tlajtlacoli
catli quinequiyaya amotlacayo. Anihuintiyayaj,
huan antlahuejchihuayayaj, huan anyohuiyayaj
ipan ilhuitl campa tlahuel anontlaiyayaj. An-
quintlepanitayayaj tlamantli catli masehualme
quinchijtoque, huan anquinitayayaj quen dioses,
huan ya nopa Toteco amo quinequi quiitas.

⁴ Pero ama ayacmo anquichihuaj. Ayacmo ant-
lajtlacolchijtinemij ica catli eliyayaj amohuam-
poyohua, huan yeca injuanti san anmechs-ent-
lachilíaj huan anmechtlaijilhuíaaj. ⁵ Pero Toteco
quintlajtolsencahuas pampa yaya mocualtlalijtoc
para quintlajtolsencahuas catli yoltoque huan
catli mictoque. ⁶ Yeca tlacamanalhuijque ica-
manal Toteco ica catli ama mictoque para masque
inintlacayohua quiselijque nopa tlatzacuiltli tlen

miquilistli quen nochi timasehualme timiquij, ama itztoque ipan inintonal quen Toteco itztoc.

⁷ Ya monechcahuía nopa tonali quema tlamis tlaltipactli. Huajca monequi anquipiyase cuali amotlalnamiqulis huan ximonahuatica cuali para huelis anmotlatlajtise ica Toteco quen monequi. ⁸ Huan catli achi más ipati, monequi ximoicnelica miyac se ica seyoc, pampa se catli quiicnelía ne seyoc quitlapojpolhuía masque nopa seyoc quiixpano miyacpa. ⁹ Ximoselica se ica seyoc quema anmopaxalohuaj. Xiquintlamacaca huan xiquinmacaca campa mocahuase tlaneltocani catli ajsij campa amojuanti, huan amo ximocuesijcaitaca.

¹⁰ Toteco anmechmacatoc sesen amojuanti amoyajatil catli monequi para anquichihuase sesen tlamantli amotequi ipan nopa tlasentililistli tlen tlaneltocani. Huajca ica nopa yajatili catli anquiselijtoque pampa hueyi iyolo Toteco, ximopalehuica se ica seyoc para anitztose anicualtequipanojcahua. ¹¹ Sintla se tlen amojuanti quipiya itequi para camanaltis icamanal Toteco, ma camanalti quen elisquía Toteco catli camanalti ipan ya. Sintla se tlen amojuanti quipiya itequi para quinpalehuis sequinoc, ma quinpalehui ica nopa chicahualistli catli Toteco quimaca. Quej nopa nochi catli anquichihuaj elis para ihueyitilis Toteco Dios, huan huelis tijhueyitlalise pampa catli Jesucristo techchihuilitoc. Yaya quipiya nochi hueyitilistli huan nochi tequiticayotl para nochipa. Huan itequiticayo amo quema quipiyas itlamiya. Quena, quej nopa eltos.

Tlajiyohuulistli catli anmechpanotihuala

¹² Noicnihua catli nimechicnelía, amo ximosentlachilica pampa tlhuel antlajiyohuíaaj. Amo ximoihuica para san amojuanti catli quej nopa anmechpano. ¹³ Pero xipaquica quema antlajiyohuíaaj pampa Cristo nojquiya tlajiyohui huan anmechcahuilijtoc anquimatise se quentzi tlajiyohuulistli quen ya quimatqui. Huan yeca quema yaya hualas huan nochi amojuanti anquilitase ihueyitilis, nelía miyac anpaquise.

¹⁴ Sintla sequin anmechtlaijilhuíaaj pampa anquineltocaj Cristo, xijpiyaca paquilistli huan xijmatica nopa cuajcualtzi Itonal Toteco mocahua ipan amoyolo. Huan xijmatica masque injuanti quitlajilhuíaaj Toteco, amojuanti anquihueyichihuaaj. ¹⁵ Sintla antlajiyohuíaaj, ma amo eli pampa antemictijtoque o antlactectoque. Ma amo eli pampa anquichijtoque catli amo cuali o pampa ancalactoque campamonequi. ¹⁶ Pero sintla antlajiyohuíaaj pampa aniaxcahua Cristo, amo ximopinahuaca. Xijpaquilismacaca Toteco pampa masehualme quimatij aniaxcahua.

¹⁷ Ya ajsic tonali para Toteco quintlajtolsencahuas nochi masehualme. Achtihui techtlajtolsencahuas tojuanti catli tiiconehua. Huan sintla monequi techtlajtolsencahuas tojuanti catli tiiconehua, san ximoihuica quenicatza tlhuel quintlatzacuiltis injuanti catli amo quema quineltoquilijtoque catli technahuatía icamanal. ¹⁸ Quisas quen ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campamonequi: “Sintla ica ohui momaquixtise masehualme catli itztoque xitlahuaque iixpa Toteco,

huajca nelía fiero elis para catli amo quitlepanitaj Toteco huan tlajtlacolchihuj miyac.”

¹⁹ Huajca sintla ama antlaijyohuíaj pampa quej nopa ipaquilis Toteco, ximotemacaca ipan Toteco, yaya catli techchijchijqui huan catli senquistoc temachtli. Huan teipa xijsenhuiquilica xijchijtinemica catli cuali.

5

Camanali para tlaneltocani

¹ Ama nimechcamanalhuis anhuehue tlacame catli antlayacanaj ipan tiopame tlen tlaneltocani. Na nojquiya nise huehue tlatatl catli nitlayacanquetl quen amojuanti. Huan niqitac Cristo quema tlaijyohui huan mijqui. Nojquiya nijselis catli quinamiqui para na ipan nopa tonali quema Cristo mocuepas huan nochi quitase ihueyitilis. ² Quen masehualme quinmocuitlahuíaj ininborregojhua, monequi anhuehue tlacame xiquinmocuitlahuica imasehualhua Toteco catli itztoque amomaco. Xiquinmocuitlahuica ica paquilistli huan ica cuali amoyolo, pampa ya nopa quipactía Toteco. Amo ximoilhuica para Toteco anmechfuerzajhuisquía, pampa amo neli. Niyon amo xijchihuaca pampa anquinequij anquitlanise tomi. Xijchihuaca pampa tlahuel anquinequij anquitequipanose Toteco. ³ Amo xiquinnahuatica catli itztoque amomaco quen anitztosquíaj inintecohua. Pero xiquinnextilica se cuali nemachiltli para ma quitoquilica. ⁴ Huan quema Toteco, nopa Hueyi Tlamocuitlahuijquetl hualas, yaya anmechmacas se corona catli tlahuel yejectzi huan catli amo nenpolihuis.

5 Antelpocame, nojquiya xiquincahuilica nopa huehue tlacame ma anmechyacanaca. Huan nochi amojuanti ximoechcapanoca huan ximopalehuica se ica seyoc pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua:

“Toteco amo quincualita catli mohueyimatij, pero hueyi iyolo ica catli moechcapanohuaj iixpa.”

6 Huajca ximoechcapanoca iixpa Toteco catli quipiya hueyi chicahualistli huan yaya anmechhueyitlalis quema yaya quiijtos para ya ajsic tonal. ⁷ Xiquilhuica Toteco nochi amotequipachol huan xijcahuaca imaco, pampa yaya anmechmocuitlahuía.

⁸ Nochipa ximotlalnamicctica huan xitlachix-toca, pampa Amocualtlacatl, yaya amocualan-caitaca, nemi campa hueli quen se tecuani catli quitemojtinemi ajqueya huelis quitzontlamiltis.

⁹ Chicahuac xijhuilanaca para ma amo anmecht-lanis. Ximotetilica huan xijneltocaca Toteco ica nochi amoyolo. Xiquinelnamiquica toicni-hua ipan Cristo campa hueli ipan ni tlaltipactli nojquiya tlaijiyohuíaj san se quen amojuanti.

¹⁰ Huan quema ya antlaijiyohuijtose se quentzi, Toteco catli hueyi iyolo amohuaya anmechchi-huas anchicajtoque huan antemachme. Huan anmechmacas yancuic chicahualistli huan tetili pampa anmotlatzquilijtoque ipan ya. Yaya Toteco catli anmechnotzqui para anquipyase amoparte ipan ihueyitilis catli huejcahuas para nochipa nepa campa tlayejyectzi. Huan nochi quichijqui pampa anitztoque ipan Jesucristo. ¹¹ Yaya quipiya nochi hueyitilistli huan nochi tequiticayotl para

nochipa. Huan itequiticayo amo quema quipiyas itlamiya. Quena, quej nopa eltos.

Pedro quinnahuatijtejqui

¹² Ica itlapalehuil Silvano nimechtlajcuilhuijtoc ni pilamatlajcuiloltzi. Yaya se toicni catli temachtli ipan Cristo. Nimechtlajcuilhuijtoc para nimechylchicahuas huan nimechilhuis para melahuac hueyi iyolo Toteco ica tojuanti masque tlen hueli tlahuijcaoyotl techpanotihuala.

¹³ Amoicnihua catli itztoque ipan nopa tiopa tlen tlaneltocani ipan altepetl Babilonia anmechontlajpalohuaj. Toteco nojquiya quintlapejpenijtoc quen anmechtlapejpenijtoc amojuanti. Nojquiya Marcos catli niquita quen nocone, anmechontlajpalohua. ¹⁴ Ximotlajpaloca huan ximotzoponica ica se tlatlepanitacayotl catli tlatzejtzeltic pampa anmoicnelíaj ipan Cristo.

Toteco ma anmechmaca tlasehuilistli ipan amoyolo nochi amojuanti catli anitztoque ipan Jesucristo. Quej nopa ma eli.

**Icamanal toteco; Santa Biblia
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca
Occidental (MX:nhw:Nahuatl, Huasteca Occidental)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Occidental

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Huasteca Occidental [nhw], Mexico

Copyright Information

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Bible without Deuterocanon

in Nahuatl, Huasteca Occidental

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

0d0cfbfa-2c44-59e4-b00b-2ef5eb44b02d